

No. 3091

**GREECE
and
CZECHOSLOVAKIA**

**Trade Agreement (with exchange of letters and additional
protocol). Signed at Athens, on 1 February 1954**

Official text: French.

Registered by Greece on 28 December 1955.

**GRÈCE
et
TCHÉCOSLOVAQUIE**

**Accord (avec échange de lettres et protocole additionnel)
sur les échanges commerciaux. Signé à Athènes, le
1^{er} février 1954**

Texte officiel français.

Enregistré par la Grèce le 28 décembre 1955.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 3091. TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN THE KINGDOM OF GREECE AND THE CZECHOSLOVAK REPUBLIC. SIGNED AT ATHENS, ON 1 FEBRUARY 1954

The Royal Government of Greece and the Government of the Czechoslovak Republic, referring to the Commercial Agreement, dated 30 July 1932,² between the two countries, and to its additional Protocols, have agreed upon the following provisions:

Article 1

The two Governments shall endeavour to promote and intensify exchanges of goods between the two countries.

The exchange of goods between the two countries shall be effected on the basis of the import and export lists A and B annexed to this Agreement. In principle, these lists shall be valid for one year. For subsequent periods new lists shall be drawn up by mutual agreement.

Article 2

The competent authorities of the two countries shall issue import and export licences for the goods enumerated in the aforesaid lists A and B up to the quantities or values specified therein, in accordance with the general provisions in force in the two countries. They shall also, under the general provisions in force in Czechoslovakia and in Greece, give favourable consideration to applications to import or export goods not included in these lists. In the granting of import and export licences the seasonal nature of the goods shall be taken into consideration.

Article 3

Goods delivered by either country shall, by agreement among the importers concerned, be calculated either:

- (a) delivered free to the Czechoslovak-Austrian frontier, both on import and on export,
- (b) delivered free to the Greco-Bulgarian frontier, both on import and export,
- (c) delivered free to the Yugoslav-Hungarian frontier, or
- (d) f.o.b. port of shipment or c.i.f. port of destination.

¹ Came into force provisionally on 1 February 1954, as from the date of signature, and definitively on 27 August 1954, as from the date of approval by the two Governments, in accordance with article 7.

² League of Nations, *Treaty Series*, Vol. CLVI, p. 159.

Article 4

Payments relating to the transactions dealt with in this Agreement shall be effected in accordance with the Payments Agreement¹ signed this day, which forms an integral part of this Agreement.

Article 5

In order to facilitate trade between the two countries, a Joint Commission consisting of representatives of the two Parties shall be set up in order to make proposals for the improvement of commercial relations between the two countries. The Joint Commission may, in particular, amend and supplement lists A and B referred to in article 1 of this Agreement and shall ensure that the prescribed quotas are actually made available to the two Parties. The Joint Commission shall meet at the request of either Contracting Party not less than once a year.

Article 6

Individuals and bodies corporate (trading companies, foreign trade undertakings and the like) having the nationality of either Contracting Party shall have free access to the courts of the other Party both as plaintiffs and as defendants.

A body corporate established in accordance with the legislation of either Contracting Party and having its head office in the territory of that Party shall be recognized as such in the territory of the other Party also.

The assets of the Czechoslovak State Bank in the Kingdom of Greece and the assets of the Bank of Greece in the Czechoslovak Republic may not be subjected to distraint so long as the Banks in question act on behalf and for account of their respective States.

In the enforcement of claims against individuals or bodies corporate established in accordance with the legislation of either Contracting Party, only such assets as are the property of such persons or bodies corporate in their own right and are situated in the other country, and not assets belonging either to the State in question, to its Bank of issue, or to a third party, whether a person or a body corporate, in its own right, may be distrained upon.

Article 7

This Agreement, which amends and supplements the provisions of any relevant previous agreement between the two Contracting Parties, shall come into force as soon as it is approved by the two Governments, but applied on a provisional basis as from the date of its signature.

¹ See p. 95 of this volume.

This Agreement shall remain in force until 31 December 1954. If not denounced at least three months before the date of its expiry, it shall be tacitly extended from year to year, each Party having the right to terminate it at any time after the end of the first year of validity by giving three months' notice. In the event of denunciation, all obligations assumed under this Agreement shall be discharged in accordance with the provisions thereof.

DONE at Athens, in two copies, in French, on 1 February 1954.

For the Royal Government of Greece:
(Signed) XANTHOPOULOS-PALAMAS

For the Czechoslovak Government:
(Signed) Jaroslav TAUER

LIST A

GOODS OF GREEK ORIGIN FOR EXPORT TO CZECHOSLOVAKIA UP TO 31 DECEMBER 1954

<i>Number</i>	<i>Description of goods</i>	<i>Quantity in tons</i>	<i>Value, in thousands of Czechoslovak crowns</i>
1.	Tobacco		7,200
2.	Dried figs	400	
3.	Dried grapes	750	
4.	Oranges and tangerines	6,000	
5.	Lemons	1,000	
6.	Fresh fruit (grapes, peaches, etc.)		2,160
7.	Wines	500	
8.	Mastic		30
9.	Undressed dried lambskins	120	
10.	Cotton	200	
11.	Rice	1,500 (from the next crop)	
12.	Olive oil	300	
13.	Iron ores	30,000	
14.	Lead	500	
15.	Lead concentrate	P.M.	
16.	Manganese ores	P.M.	
17.	Nickel ores	P.M.	
18.	Medicinal and aromatic plants		70
19.	Valonia extract	150	
20.	Sea sponges		140
21.	Woollen rags		360
22.	Sundry items		1,970

LIST B

GOODS OF CZECHOSLOVAK ORIGIN FOR EXPORT TO GREECE
UP TO 31 DECEMBER 1954

<i>Number</i>	<i>Description of goods</i>	<i>Value, in thousands of Czechoslovak crowns</i>
1.	Sugar	5,040
2.	Hops	360
3.	Malt.	720
4.	Seed potatoes	P.M.
5.	Potato starch and/or maize starch	290
6.	Slivovice	70
7.	Softwood boards for case-making, wood panels, wood for cooperage	1,800
8.	Sawn timber	3,240
9.	Impregnated posts	530
10.	Pre-fabricated houses and huts	P.M.
11.	Matches	P.M.
12.	Musical instruments of all kinds	220
13.	Pencils and miscellaneous office supplies	220
14.	Newsprint	430
15.	Cigarette paper	P.M.
16.	Wood pulp for paper-making	360
17.	Paper and miscellaneous paper articles	220
18.	Prosvit (Czechoslovak cellophane)	140
19.	Miscellaneous machines for all industries, machine parts and sections, apparatus, tools and instruments of all kinds, in particular metal-working and wood-working machine tools, machines for the food, pottery and building industries, building equipment, conveyors, tobacco and cigarette machines, textile machinery of all kinds, pumps, motors (above 20 H.P.) and spare parts (the prior approval of the Greek Ministry of Industry is required for the import of the above-mentioned articles). Sewing machines, typewriters and other office and printing machines, precision tools, measuring instruments, wireless sets and accessories, dental and medical appliances and instruments, optical apparatus, laboratory apparatus, photographic and cinematographic apparatus	8,640
20.	Telephone apparatus	P.M.
21.	Tractors and agricultural machinery	1,080
22.	Automobiles (up to a value of \$1,800 f.o.b. factory), lorries, spare parts	720
23.	Motorcycles, bicycles and spare parts	360
24.	Tyres for vehicles of all kinds	720
25.	Tools, especially portable tools for workmen and craftsmen, ironware, iron fittings and locks, padlocks, keys, heavy and light chains, etc.	500
26.	Lamps and lamp requisites, in particular storm lanterns, pocket lamps	70
27.	Equipment and articles for domestic use, in particular refrigerators and other small domestic appliances, electric washing machines, enamelled household ware, enamelled cast-iron bath-tubs, etc., industrial and commercial refrigerating plants	720
28.	Technical rubber goods	290
29.	Textile articles of all kinds, in particular fabrics of all kinds, articles of fabrics, and textile materials whether or not made up, and clothing accessories, including knitted goods, felt hat bodies, technical fabrics and felts, etc., rain coats, woollen and cotton blankets, ribbons, etc.	1,440
30.	Chemical and pharmaceutical products	360
31.	Technical leather, granitol	220

<i>Number</i>	<i>Description of goods</i>	<i>Value, in thousands of Czechoslovak crowns</i>
32.	Glass and glassware of all kinds, in particular hollow and moulded glassware, household glassware, plain and decorated, glass for lighting, glass cylinders, flat glass (excluding window glass), technical glassware, chandeliers, etc.	1,440
33.	Jewellery of all kinds, small glass articles, glass beads, imitation stones, Christmas tree ornaments, etc.	720
34.	Faience and porcelain articles, including household china and technical, ceramic, sanitary and building porcelain (tiles, etc.)	1,080
35.	Asbestos-cement and abrasive products	860
36.	Buttons of all kinds	140
37.	Toys and sporting goods	70
38.	Brushes, smokers' requisites and fibre articles	70
39.	Sanitary rubber goods	70
40.	Needles of all kinds	70
41.	Products of the gramophone industry, including records	180
42.	Wooden spigots	70
43.	Fabric and rubber footwear	180
44.	Sundry items	1,890

EXCHANGE OF LETTERS

I

Athens, 1 February 1954

Sir,

With reference to the Protocol¹ annexed to the Payments Agreement signed to-day between Greece and Czechoslovakia, I have the honour to inform you of the following:

If, during the term of the Trade Agreement between our two countries signed to-day, the Royal Government of Greece should wish to make direct purchases of Czechoslovak products which are on list B annexed to this Agreement or which are not on that list but whose purchase has been approved by the Czechoslovak authorities, such purchases shall be made during the last four months of the term of the Trade Agreement, i.e., from 1 September 1954 onwards, and the equivalent of 75 per cent of their value shall be settled from account B for which provision is made in the aforesaid Protocol—on condition that at the time of settlement the said account exhibits a credit balance in favour of the Bank of Greece and until the said balance is exhausted—and of 25 per cent from account A for which provision is made in article II of the Payments Agreement.

It is fully understood that if 75 per cent of the value of the said products exceeds the amount available in account B, the balance shall be settled by debiting account A.

¹ See p. 103 of this volume.

If, however, the Czechoslovak products which the Greek Government wishes to purchase are among those included in list B annexed to the Trade Agreement, the said purchases shall be offset against or, if so desired by the Czechoslovak Government, effected outside the quotas there provided.

I would ask you to confirm to me the agreement of the Czechoslovak Government to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Chr. XANTHOPOULOS-PALAMAS
Chairman of the Greek Delegation

Dr. Jaroslav Tauer
Chairman of the Czechoslovak Delegation
Athens

II

Athens, 1 February 1954

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

[*See letter I*]

I have the honour to confirm to you the agreement of the Czechoslovak Government to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Jaroslav TAUER
Chairman of the Czechoslovak Delegation

Mr. Chr. Xanthopoulos-Palamas
Chairman of the Greek Delegation
Athens

III

Athens, 1 February 1954

Sir,

With reference to the talks which led to the conclusion of the Trade Agreement between Czechoslovakia and Greece signed this day, and in particular to the Greek delegation's statement to the effect that:

1. If the Royal Government of Greece decides to authorize the import of Diesel motors of less than 20 h.p., it undertakes to authorize the import, on the same or similar terms, of motors of Czechoslovak origin also.

2. If the Government of Greece decides to cancel the system in force under which special approval by the Ministry of Industry is required for the import of machinery, spare parts, etc., this measure shall apply to machinery, spare parts etc., of Czechoslovak origin also.

I should be obliged if you would kindly confirm to me the agreement of the Government of Greece to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Jaroslav TAUER
Chairman of the Czechoslovak Delegation

Mr. Chr. Xanthopoulos-Palamas
Chairman of the Greek Delegation
Athens

IV

Athens, 1 February 1954

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, which reads as follows:

[See letter III]

I have the honour to confirm to you the agreement of the Royal Government of Greece to the foregoing.

I have the honour to be, etc.

Chr. XANTHOPOULOS-PALAMAS
Chairman of the Greek Delegation

Dr. Jaroslav Tauer
Chairman of the Czechoslovak Delegation
Athens

V

Athens, 1 February 1954

Sir,

With reference to the conversations which led to the conclusion of the Trade Agreement between Greece and Czechoslovakia of this day's date, and in particular to the desire expressed by the Czechoslovak delegation with regard to the import into Greece of pre-fabricated houses and huts of Czechoslovak origin, I have the honour to inform you as follows:

The Royal Government of Greece will give favourable consideration to the pertinent offers of Czechoslovak industry so long as the reconstruction programme for the devastated islands of the Ionian Sea is uncompleted and on condition that it decides to effect additional purchases of pre-fabricated houses and huts.

I have the honour to be, etc.

CHR. XANTHOPOULOS-PALAMAS
Chairman of the Greek Delegation

Dr. Jaroslav Tauer
Chairman of the Czechoslovak Delegation
Athens

ADDITIONAL PROTOCOL

With regard to the Trade Agreement concluded this day, the two Contracting Parties have agreed as follows:

(a) The private offsetting arrangements concluded by the commercial undertakings concerned and approved by the competent authorities of the two countries up to the date of entry into force of the Payments Agreement signed this day shall be effected and settled in accordance with the provisions in force on the date of their approval and within the time-limits agreed upon by the importers and the exporters and approved by the two Banks.

(b) The two Contracting Parties undertake to issue the appropriate import and export licences and to facilitate the giving of effect thereto.

(c) The delivery of goods under the aforesaid private offsetting arrangements shall be outside the scope of the agreement on the exchange of goods and of the quotas for which provision is made therein.

(d) If the mutual exports are seriously threatened owing to measures taken by either Government, the Contracting Parties shall immediately establish contact with one another in order to consider the situation thus established and the means of remedying it.

This Protocol is an integral part of the Trade Agreement signed this day at Athens and shall remain in force for the same period.

DONE at Athens, in two copies, in French, on 1 February 1954.

For the Royal Government of Greece:
CHR. XANTHOPOULOS-PALAMAS

For the Czechoslovak Government:
J. TAUER